



**CONVOCATORIA DE PUESTOS DE
ESTUDIANTES INTERNOS ADSCRITOS AL
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
DE LA UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE
(CURSO 2021-2022 PRIMER SEMESTRE)**

De acuerdo con la normativa sobre la adscripción de estudiantes internos a departamentos de la Universidad Pablo de Olavide, los profesores pertenecientes a este Departamento que han decidido convocar puestos de alumnos internos y aprobado en Consejo virtual de Departamento de fecha 6 de octubre de 2021, son los siguientes:

Alberto Egea Fernández Montesinos	2 plazas
Rosario Moreno Soldevila	2 plazas
Juan Antonio Prieto Velasco	2 plazas
Juan Cuartero Otal	2 plazas
Julia Lobato Patricio	2 plazas
Cristóbal J. Álvarez López	2 plazas
Anne Aubry	1 plaza
Elena de la Cova Morillo Velarde	2 plazas
Maria de la O Hernández López	2 plazas
Elisa Calvo Encinas	2 plazas
Alberto Marina Castillo	2 plazas
Raúl Fdez. Sánchez Alarcos	2 plazas

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA 1/14



Para participar en la convocatoria, el alumnado debe:

- 1) estar en **penúltimo o último curso de Grado o Doble Grado** o, en otro caso en un **Máster**
- 2) tener una **calificación media de las asignaturas cursadas superior a 1,5** y
- 3) entregar **copia del expediente académico indicando la nota media** de las asignaturas cursadas hasta la fecha en la UPO de acuerdo con este baremo:

Matrícula de Honor: 4
Sobresaliente: 3
Notable: 2
Aprobado: 1
Suspenso: 0
No presentado: 0

Las candidaturas serán evaluadas de acuerdo con los siguientes **criterios**:

A) Nota media de los estudios realizados:

- 50%: nota media obtenida en la totalidad de las asignaturas cursadas hasta la fecha en el grado;
- 50%: nota media obtenida en las asignaturas impartidas específicamente por el área de conocimiento en la que se oferta el puesto de estudiante interno que se solicita.
- se tendrán en cuenta también las actividades de libre configuración, siempre que hayan sido evaluadas con nota numérica
- las notas se ponderarán sobre el número de créditos

B) Entrevista personal: Las comisiones de selección podrán solicitar entrevistas personales con los candidatos y calificarlos según criterios de disponibilidad y adecuación al trabajo encomendado por el profesor tutor.

Las candidaturas se presentarán mediante **REGISTRO** antes del **22 de octubre de 2021** mediante un escrito dirigido **al Departamento de Filología y Traducción** haciendo constar claramente el nombre **del profesor que se solicita como tutor**:

Las funciones y obligaciones del estudiantado interno serán las que se deriven de participar directamente en las ayudas, contratos o proyectos de investigación del tutor o tutora responsable, así como en cualesquiera otras labores de investigación del Departamento, que no se subsuman en las obligaciones docentes del profesorado (lectivas, de evaluación o tutorización, entre otras), desempeñando las tareas que se le asignen de acuerdo con su capacidad, formación e interés.

En Sevilla, a 7 de octubre de 2021

Fdo.: Prof.^a Dra. María Crego Gómez
Directora del Departamento de
Filología y Traducción

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	2/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Alberto Egea Fernández-Montesinos
Correo electrónico	albertoegea@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Cultura y sociedades de la lengua inglesa CII
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	Grupo PAI – PAIDI - SICA: HUM-857. Comunicación interlingüística e interpretación intercultural: representaciones identitarias en España.
<p>Funciones del/a alumno/a interno/a</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar tareas relacionadas con la Cultura de los EEUU y España utilizando TIC (Tecnologías de la Información y las Comunicaciones) para la docencia de la cultura americana y española para estudiantes hispanoparlantes y angloparlantes. 2. Buscar información, actividades y gamificación sobre Historia, Cultura y Arte de EEUU y España para alumnado monolingüe y bilingüe. <ul style="list-style-type: none"> • Se seleccionarán 1 ó 2 alumnos como máximo para esta convocatoria 	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	3/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	ALBERTO MARINA CASTILLO
Correo electrónico	amarcas1@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Los orígenes clásicos de la cultura occidental (Facultad de Humanidades) Fundamentos de la cultura europea (Facultad de Derecho)
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	«Formas de integración en el Mediterráneo romano: Vías informales de inclusión de la diversidad en el ámbito político, religioso y cultural» (Titulado Superior de Apoyo a la Investigación)
Funciones del/a alumno/a interno/a	
<p>Coordinación de tareas diversas relacionadas con el proyecto de innovación docente «Las voces humanas: proyecto de <i>playlist</i> de una antología grecolatina».</p> <p>Solicitamos la colaboración de 2 alumnos internos.</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	4/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Anne Catherine AUBRY
Correo electrónico	acaubx@upo.es
Asignatura/s vinculadas	- Cultura y Sociedad BI
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	
Funciones del/a alumno/a interno/a : Traducción de un artículo del español al francés. (Se solicita 1 alumno/a interno/a de 3er o 4º curso)	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:
<https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	5/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Cristóbal José Álvarez López
Correo electrónico	cjalvarez@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Lengua Española: Aspectos Normativos Aspectos Descriptivos y Normativos del Español Actual Discurso, Cultura y Sociedad
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	
<p>Funciones del/a alumno/a interno/a</p> <p>Las tareas de investigación estarán centradas en el análisis lingüístico de textos sefardíes, bien sean originales o traducciones de otras lenguas, en función de los intereses de los participantes.</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	6/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	M ^a Elena de la Cova Morillo-Velarde
Correo electrónico	mecovmor@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Informática aplicada a la traducción II, Traducción de software y páginas web (asignaturas relevantes para el trabajo del alumno interno)
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	Grupo de investigación Interglosia (HUM 996)
<p>Funciones del/a alumno/a interno/a</p> <p>Se solicitan 2 alumnos internos para realizar tareas de gestión y edición del contenido del sitio web del grupo de investigación Interglosia (HUM996 UPO), incluido la traducción y revisión bilingüe de dicho sitio web en inglés. Los candidatos deberán sentirse cómodos trabajando con herramientas de edición de contenido web, principalmente con WordPress, y deberán ser capaces de familiarizarse con la herramienta de manera autónoma (aunque reciban una formación básica). Por otro lado, se valorarán las competencias lingüísticas en inglés.</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	7/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	ELISA CALVO ENCINAS
Correo electrónico	ecalec@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Traducción especializada BII Inglés
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	Línea propia (Plan Propio); Proyecto FEDER CloserInt UPO
<p>Funciones del/a alumno/a interno/a</p> <ul style="list-style-type: none"> -Participar en recogida de datos de los dos proyectos actualmente en marcha en el seno del grupo de investigación HUM996 (línea propia de la que soy beneficiaria y proyecto FEDER) - participar en la difusión de resultados mediante la colaboración en la difusión de materiales virtuales y organización de evento de difusión (Conferencia) en la UPO - Los alumnos internos recibirán formación en investigación y sobre el funcionamiento de la investigación en las universidades españolas - Actualización de redes sociales y contenido de la web vinculada a estos proyectos <p>Se solicitan DOS alumnos/as internos/as.</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Juan Antonio Prieto Velasco
Correo electrónico	ja prive@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Traducción especializada C I inglés (304050/305050) Traducción científico-técnica inglés (2003341) Accesibilidad a los medios (2003306)
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	Línea propia solicitada en la última convocatoria y en evaluación: "Acceso y divulgación inclusiva del conocimiento científico a través de cómics médicos: nuevos géneros textuales para el empoderamiento de los pacientes. IncluMed". Proyecto I+D "Sistemas pictográficos y elementos visuales para comprender el patrimonio. Traducción intersemiótica a lectura fácil. VISUALECT", financiado por el programa estatal de I+D+i orientada a los retos de la sociedad (Convocatoria 2020).
Funciones del/a alumno/a interno/a	<ul style="list-style-type: none"> • Traducción accesible de cómics de temática médica inglés-español-inglés. • Edición y maquetación de textos con Adobe Illustrator (o similar). • Creación de sitio web/blog. • Gestión de redes sociales.

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	9/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	JUAN CUARTERO OTAL
Correo electrónico	jcuartero@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Trad Especializada B1 (al-esp) y Trad Especializada C1 (al-esp) Trad Editorial (al-esp) Gramática Contrastiva (al-esp)
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	GRUPO HUM 864
Funciones del/a alumno/a interno/a Creación de pequeños corpus de investigación Elaboración y análisis de datos lingüísticos contrastivos Búsqueda y selección de bibliografía Pequeñas tareas de edición, revisión o corrección	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	10/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Julia Lobato Patricio
Correo electrónico	jlobato@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Traducción especializada CI e Introducción a la práctica de la traducción de la lengua C francés Traducción Jurídica y Jurada II inglés MCITI
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	FEDER. Coupling Language Services For Internationalization (Closer-Int).
Funciones del/a alumno/a interno/a	
<p>-Investigación en traducción jurada (francés-español) (inglés-español)</p> <p>-Investigación en literatura infantil y juvenil</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	11/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	María de la O Hernández López
Correo electrónico	mariolahl@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Destrezas Avanzadas del Inglés (Máster Enseñanza Bilingüe) / Lengua BIV Inglés
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	Proyecto FEDER
<p>Funciones del/a alumno/a interno/a</p> <p>Recogida y gestión de datos lingüísticos de redes sociales (Facebook, Twitter, YouTube) y plataformas colaborativas (Airbnb, BlaBlaCar, Sity, MissCar).</p> <p>Formación en análisis de datos lingüísticos desde una perspectiva sociolingüística y pragmática.</p>	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	12/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	Raúl Fernández Sánchez-Alarcos
Correo electrónico	rfersan@upo.es
Asignatura/s vinculadas	Literatura Contemporánea Literatura Española
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	
Funciones del/a alumno/a interno/a Solicito 2 alumnos internos. Iniciación en la investigación.	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección:
<https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA 13/14



FICHA PETICIÓN DE ALUMNO/A INTERNO/A 2021-2022 (PRIMER SEMESTRE)

Nombre y apellidos	ROSARIO MORENO SOLDEVILA
Correo electrónico	rmorsol@upo.es
Asignatura/s vinculadas	BASES GRECOLATINAS DE LA CULTURA OCCIDENTAL: ARTE Y LITERATURA; ORÍGENES CLÁSICOS DE LA CULTURA OCCIDENTAL (DOCENCIA EN INGLÉS); COMPLEMENTOS DE FORMACIÓN (MAES LENGUA Y LITERATURA)
Ayuda, contrato o proyecto de investigación en el que participa	EDICIÓN Y TRADUCCIÓN DE LOS ANNALES DE TÁCITO (LIBROS I-VI). (V PLAN PROPIO PROGRAMA DE AYUDAS) FORMAS DE INTEGRACIÓN EN EL MEDITERRÁNEO ROMANO: VÍAS INFORMALES DE INCLUSIÓN DE LA DIVERSIDAD EN EL ÁMBITO POLÍTICO, RELIGIOSO Y CULTURAL (Proyectos I+D+i)
Funciones del/a alumno/a interno/a	
<ul style="list-style-type: none"> - REVISIÓN Y CATALOGACIÓN DE BIBLIOGRAFÍA SOBRE LITERATURA LATINA (MARCIAL, PLINIO, PRUDENCIO, ETC.). - COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES DE DIVULGACIÓN CIENTÍFICA Y CULTURAL (JORNADAS MUJERES QUE HACEN HISTORIA, TEATRO Y HUMANIDADES EN LA UPO, SEMANAS DE LA CIENCIA, FERIA DE LA CIENCIA, SEMANA DE LA HISTORIA, ETC.). - INICIACIÓN A LA DIFUSIÓN EDITORIAL DE RESULTADOS DE INVESTIGACIÓN. - CUALESQUIERA OTRAS RELACIONADAS CON LA GESTIÓN DE LA INVESTIGACIÓN RELACIONADAS CON LOS PROYECTOS VIGENTES O FUTUROS DE LA TUTORA SIEMPRE QUE SE ENCUENTREN RECOGIDAS EN EL REGLAMENTO. 	

NOTA: se recuerda que solo se pueden solicitar DOS estudiantes internos por semestre

Código Seguro de Verificación: koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j. Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma> Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Sello electrónico de la Universidad Pablo de Olavide	FECHA	08/10/2021	
ID. FIRMA	firma.upo.es	koSt0IHNUBxZPYkmPXWldzJLYdAU3n8j	PÁGINA	14/14

